
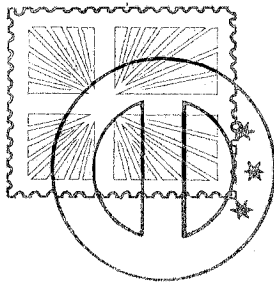


892 2201  
Horgaars  
Een brief voor jou!

103

IGBVA 59401 „Ein Brief für Dich“ 



*Leveled*

*jött*

---

---

# **Ez a levél Neked szól!**

---

---

Ugye örülsz, hogy ma levelet kapsz? Még hozzá milyen hosszú levelet, nem is tudod az egészet egyszerre elolvasni.

Kifejezetten címedre jött, éspedig külföldről, nagyon-nagyon messziről.

Kínából vagy Ausztráliából?

Messzebből.

A sztratoszférából?

Még messzebből.

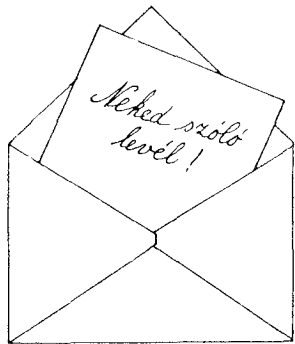
A Holdról, a Marsról, a Vénuszról, vagy éppen a Sarkcsillagról?

Még messzebből.

Ugyan honnan jöhetett hát?

© 2003 by **IGBV**  
printed by BasseDruck, Hagen, Germany

**GBV-DILLENBURG**  
Eiershäuser Str. 54  
35713 Eschenburg  
Germany



Olyan országból, ahol soha sincs éjszaka, ahol nincsenek orvosok, nincs szükség kórházakra, de még temetőkre sem, ahol örökké ünnepelnek. A levél mennyel hazádból érkezett.

Melyik városból?

A mennyel Jeruzsálemből.

Milyen utcából?

Az arany utcából.

Melyik házból?

Az atyai házból, amelyben sok lakóhely van.

Ki a feladó?

Isten, a Mindenható.

Ő ismer és szeret téged! Ezért nem sajnálta a fáradságot, hogy egy hosszú, csodálatos levelet írjon. Pontosan tudja hol laksz; a levél személyesen neked szól.

---

## Különös levél

---

Egyszer kaptam valakitől egy húszoldalas levelet. Ez is már valami, de az a levél, amelyet most kézbesítenek neked, körülbelül 1200 oldal.

Bizonyára sejtet már, miről van szó.

Ez a levél a Biblia.

De hát tényleg a mennyből jön?

Igen.

Szinte hallom, amint mondod: "Ez egyszerűen nem felel meg a tényeknek. Hiszen emberek írták, egyik vagy másik országban nyomtatták, és a bibliaterjesztő társaságok küldik szét."

"Ez így is van. De honnan vették a szövegét?"

"A Biblia könyveit Izráel földjén írták. Írói ott éltek."

"Na ugye?! Tehát a Bibliát is a földön írták és nem a mennyből jött?!"



Az igazgató irodájában ül. Levelet diktál titkár-  
nőjének.

Ő mindent pontosan úgy írt, ahogy főnöke dik-  
tálta.

Egy óra múlva a legépelt levelet az igazgató  
alírta.

A levél mehet a postára.

Most pedig azt kérdezem:

Tulajdonképpen ki írta a levelet?

Az igazgató vagy a titkár-  
nője?

Aki nem gondolkodik, rávágja: a titkár-  
nő.

Minden értelmes ember azonban azt feleli:

Az igazgató, hiszen ő diktálta.

A titkár-  
nő csak leírta azt, amit főnöke levélben  
közölni szándékozott.

Pontosan ez a helyzet a Bibliával.

Azok, akik a Biblia könyveit írták, hallották Isten  
szavát. Szó szerint, sőt betű szerint azt írták,  
amit Isten akart. Ezért e levél szerzője nem a  
Biblia írói, hanem Isten, aki ezt mindnyájunknak  
szánta. Tehát neked is.

Az írók szívük mélyén meghallották Isten szavát  
és leírták azt.

Talán jobban magad elé tudod ezt  
képzelnél, ha valamilyen hangszeren  
való játékhoz hasonlítod.

Hogyan támadnak a trombitából a  
csodálatos dallamok?

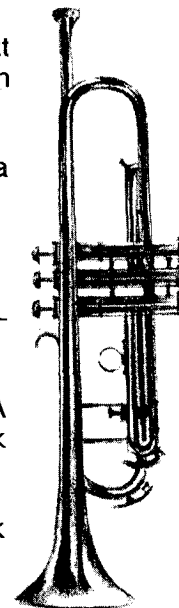
Csak úgy, ha a muzsikus belefúj.

Így lehelt Isten azokba az emberek-  
be, akik szolgálóivá lettek.

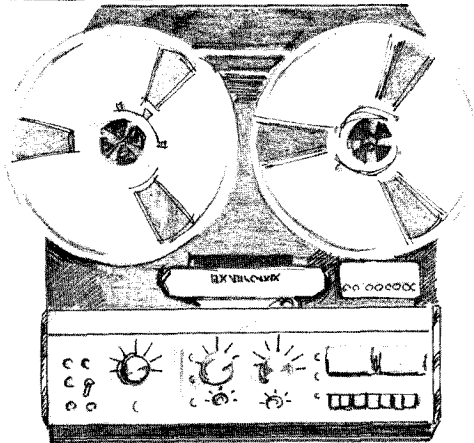
A Biblia íróit átjárta Isten lehelete; "A  
Szent Szellemtől indított" emberek  
voltak.

Így is mondhatnánk: inspiráltak voltak  
(ez a szó azt jelenti: "belé lehel").

Így jutottunk mi az Igéhez.



## A magnó-trükk



Egyik ismerősöm zenész. Különböző hangszereken játszik. Egy magnetofonnal érdekes koncertet produkált.

Azt mondta:

— "Először veszem az oboát és szalagra játszom az első szólámat. Azután — anélkül, hogy az előzőt letörölném — ugyanarra a szalagra játszom az altot. Így játszom rá egyik hangszer-szólamot a másik után, egészen a legmélyebb basszusig. Akarod hallani az eredményt?"

Egy egész zenekar szólalt meg a szalagról. Még mindig nem értettem a dolgot, és megkérdeztem:

— "Milyen zenekar játszik?"

A barátom nevetett és azt mondta:

— "Én vagyok az."

Nagyszerű, tökéletes zenekar volt, mely egy személyből, de különböző hangszerekből állt.

— "Ismerek valakit — mondta a barátom —, aki 30 hangszeren játszott egyetlen hangszalagra. Egész szimfóniát vett fel, csak éppen egy és ugyanazon személy játszott sok hangszeren. Egy és ugyanaz a művész lehelte életet a sok különféle hangszerbe."

Éppen így van a Biblia is. 40 különböző író írta; negyven "zeneszerszám"; de mindegyiket ugyanaz a nagy "művész", Isten ihlette. Az Ő maga leheletét "fújta", megelevenítő Szellemét lehelte a 40 különböző "zeneszerszámába".

Ez a Biblia CSODÁJA.

Nem ember hangja szólal meg benne, hanem Istené.

# Mit tartalmaz a levél?

## az utcát és a házszámot:

Azt mondja a Biblia: "Tudom, hol a lakó helyed"  
(Jel 2,13)

"Tudod, ha leülök, vagy ha felállok,  
messziről is észreveszed szándékomat.  
Szemmel tartod járásomat és pihenésemet.  
Minden oldalról körülfojtál."

(Zsolt 139,2.3.5)

Van-e ennél pontosabb címzés?  
Nincs. Ez sokkal személyesebb, mint a legobb le-  
írás, mert nem a külső emberedet írja le, hanem a  
szíved.

## nevedet:

A Biblia szerint a neved: Bűnös (Róm 5,8)  
Bűnősként fogsz megítéltetni. 3,9-12).  
Isten előtt az egész világ bűnössé lett (Róm gonosz  
"Belülről, az ember szívéből származnak a bűnösségek  
gondolatok, paráznaságok, lopások, gyilk-  
ságok stb." (Márk 7,21).  
Lehetne még pontosabban megnevezni mi-  
dezt?

Aligha!

De ez a neved.

## A bíró ítélete: vétkes vagy!

Istennek ez a levele tehát ítélet? Igen. Rettene-  
tes, de így van.

Tud minden gonoszságról, amit elkövettél. Bűneid  
összessége miatt börtönbüntetésre ítélt. Isten bör-  
tönbüntetése a soha ki nem alvó tűz. Gondold csak  
meg egy pillanatra, milyen borzasztó lehet.

Tudod, hogy megérdemelted?

Aki azonban becsületesen bevallja: Elvesztem  
és vétkes vagyok Isten előtt, azzal Isten öröm-  
hírt közöl.

## Kegyelem és szabadulás

Annyi biztos, hogy Krisztust az emberek ölték  
meg, feszítették keresztre és gyilkolták meg.

De míg Isten Fia a keresztfán függött, Isten bün-  
tetése volt rajta. Miért? Talán mert bűnös volt?  
Nem, ó nem. Ő mocsoktalan és tiszta volt.

Miért hagyta el hát Isten? Miért kellett halálba  
mennie?

Azért, hogy téged megmentсен.

Isten minden bűnünket Őreá vetette. "Békessé-  
günk büntetése volt rajta" (Ézs 53).

## Több mint 1000 ígéret

Isten levelének lényege ez:

1. Bűnös vagy, ezért Isten el kell, hogy ítéljen.

2. De az Isten szeretet (1Ján 4,8). Meg akarja bocsátani minden bűnödöt. Ezt meg is teheti, mert egy valaki, az Ő Fia, az Úr Jézus magára vette a büntetést a bűnös helyett, és kifizette minden adósságát.

Ezt mindazok helyett tette, akik vétkes voltukat Isten előtt beismerik, és hisznek abban, hogy a Megváltó a kereszten minden bűnükért eleget tett.

Több mint ezer ígéret mérhetetlen kincstára táruul fel mindazok előtt, akik Őt elfogadják.

Mit válaszolsz erre a mennyből érkezett levélre?

<b>Én vagyok a Biblia — A KÖNYV</b>	<b>2 rész — 66 könyv</b>
<b>Én vagyok a könyv, melyet Isten írt</b>	<b>40 író 1600 év leforgása alatt</b>
<b>És mégis egy könyv vagyok</b>	<b>Nagy témám: KRISZTUS</b>

## Amit nagy emberek mondtak róla:

"Ha börtönbe zárnának, és csak egy könyvet vihetnék magammal, a Bibliát választanám."

Goethe

"A Biblia nem antik, nem is modern, hanem örök."

Luther

"A Biblia az a könyv, amely feleletet ad a gyermek kérdéseire, és megcsúfolja a bölcsek bölcsességét."

Bettex professzor

Walter Scott, a híres angol regényíró egész sor világszerte ismert könyvet írt. Mikor halálos ágyán feküdt, így szólt legidősebb fiához: "Add ide a könyvet!" A fia megkérdezte, melyik könyvet. Scott így válaszolt: "Csak egy könyv van, amelyet «A Könyv»-nek nevezhetünk és ez a Biblia!"

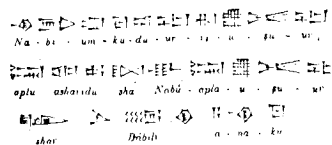


Spurgeon a híres Igehirdető, százszor olvasta végig a Bibliát és azt mondta: "Századszor még sokkal szebbnek találtam, mint először."



# Hogyan jutottunk a Bibliához?

Ha valaki 5000 esztendővel ezelőtt levelet akart írni, nem tintával és nem papírra írta, még csak nem is az ABC betűivel. Akkor az ékírást használták. Minden betűcsoportnak megvolt a maga jele.



Három sor az asszír-babilóniai ékírásból: "Nabukodonozor, Nabopolassar legidősebb fia, Babel királyának vagyok."

Ezeket a jeleket vagy kőbe vésték, vagy agyagba rótták, amelyet azután klégettek. Rég elsüllyedt, a sivatag homokjától betemetett városokat ástak ki, és ezernyi agyagtáblácskát találtak, sőt márványoszlopokat is teleróva ezekkel az írással.

Az egyiptomiak egy másik írásfajta-találtak fel, a hieroglif-írást, amelyet többek közt a piramisokban is megtalálunk.

Kimondhatatlanul sok fáradságába került a régészeknek, végül azonban sikerült az emberiség legrégebbi nyelveit megfejteni.



Három sor az egyiptomi hieroglif-írásból

Kezdetben kőre vagy fára, a későbbi századokban azonban papírra is írtak, amelyet a papírnád rostjából készítettek. Még később jött a pergament (finoman kikészített állatbőr).

Sokáig tekercesekre írtak, mert még nem tudták, hogyan kell a különálló lapokat egy könyvvé összekötni.

Mózes volt a Biblia első írója. Olvashatjuk néhányszor, hogyan bízta meg Isten azzal, hogy a megtörtént dolgokat könyvben (azaz könyvtekercsre) leírja.

Izrael népe abban a kiváltságban részesült, hogy a Biblia különböző könyveit összegyűjtse és gondosan megőrizze. Körülbelül Krisztus születése előtt 400-ban készen volt az Ószövetség.

Héber nyelven írták. Néhány rövid szakaszát (pl. Esdrás és Dániel könyvének egyes fejezeteit) arameus nyelven.

Csak Jézus földi életének befejezése után írták az Újszövetség könyveit és leveleit, mégpedig görögül, mert akkor ez a nyelv volt a legelterjedtebb.

Körülbelül 100 évvel Krisztus születése után minden készen volt.

Mivel Mózes körülbelül 1500 évvel Krisztus előtt élt, így elmondhatjuk, hogy a Biblia mintegy 1600 év alatt keletkezett.

Ezen idő alatt más könyveket is írtak, de ezek nem számítanak Isten Igéjének.



Honnan tudjuk?

A hívők Isten Szellemének vezetése nyomán csakhamar világosságot nyertek arra nézve, hogy mely könyvek tartoznak a Bibliához és melyek nem.

Az első keresztyének különbséget tudtak tenni, melyek a kanonikus (azaz valódi) könyvek, és melyek az apokrif (azaz nem valódi) könyvek.

Vannak olyan apokrif könyvek, amelyeket érdemes elolvasni, a figyelmes olvasó azonban csakhamar felfedezi: Nem, ez egészen más, mint a Biblia: ebben fantasztikus történetek, tréfás dolgok és tévedések is vannak. Ilyeneket viszont hiába keressünk a Szentírásban. Isten Igéjét tehát nem az egyházatyák gyűlése, vagy valamiféle zsinat szerkesztette, hanem Isten Szellemének vezetése mellett állították össze.

A könyvnyomtatás feltalálása mintegy 500 évvel ezelőtt megváltoztatta a világot.

Ha azelőtt valaki Bibliához akart jutni, le kellett másolnia.

Mivel pedig sokan nem tudtak írni, ezért le kellett másoltatniuk.

Ez sok időbe és pénzbe került.

Vásároltak egy kéziratot (a szó annyit jelent: kézzel írott), és azt gondosan lemásoltatták. Ez azonban sok nehézséggel járt. Másolási hibákat ejtettek, és megtörtént, hogy aki ezt a másolatot sok év múlva ismét lemásolta, nem vett észre minden hibát; sőt, néhány újabb másolási hibát ejtett. Ezért jó, ha minél régibb keletkezésű kézirat van a bibliatudomány birtokában; mert minél közelebb kerülünk időben az eredeti íróhoz, annál biztosabb, hogy szövegünk hibátlan.

---

## Az Úr Jézus a legjobb barátod!

---

Minden gyerek szerette. A kicsiket az ölébe vette.

Hatalmas volt! A vihar felkorbácsolta a hullámokat, úgyhogy a hajó, amelyben ült, végveszélybe került. Ő azonban rászólt a szélre és a tó elcsendesedett.

Betegeket gyógyított és minden embert szeretett, a szegényeket is és a gazdagokat is. Láta szívünkben a bűnt, minden nyomorúságunk forrását.

A rossz hírű asszony mégsem félt tőle. Saját gonosz élete fölött sírva jött hozzá, Ő pedig megbocsátotta minden bűnét. Egy nap elfogták! Félre akarták tenni az útból. Jó volt és tiszta - mi pedig éppen az ellenkezője. Akkor inkább tegyük félre az útból.

Keresztre feszítették és meghalt.

Egyáltalán nem értették meg, hogy Ő ezt már jó előre tudta! Isten Fia volt, és azért jött le a mennyből, hogy meghaljon.

Minket akart megszabadítani a haláltól, az örök haláltól, minket, akiknek mindnyájunknak meg kell halnunk.

De örülhetünk, hiszen nem maradt a halálban. Feltámadt a sírból. Ma is él! A mennyben van és lát minket. Ismer téged. Még mindig szeret minket. Még most is meg akarja bocsátani minden bűnödöt, ha megbánod és elismered előtte, mint az a rossz hírű asszony.

- Igen - mondja ekkor - megbocsátom a bűneidet, hiszen ezért vállaltam magamra a büntetést a kereszten.

Ekkor új történet kezdődik: megváltozott, új életed története. Életed teljesen más lesz, mint amilyen eddig volt.

Ő lesz a legjobb barátod. Vele mindent megbeszélhetsz (ezt nevezzük Imádkozásnak). Örömmel, szívesen fogod olvasni a Bibliát is, hogy minél jobban megismerd a barátodat.

Nagyon fog érdekelni a Biblia. Biztosan minden nap olvasol benne valamit az Úr Jézusról. Hiszen a legjobb barátod akar lenni!

---

# Mintha vadnyugaton lennénk

---

Titokteljes éjszaka volt. A sivatagban csak olykor-olykor hallatszott a sakálok üvöltése. A csipkebokrok között a homokdombokon át karaván haladt. A karaván két arab vezetője óriási pisztolyokat viselt az övébe szúrva, mert a beduin törzsek harcban álltak egymással. Szorosan nyomukban egy európai ember lovagolt.

Egyszer csak fegyverropogás hallatszott. A karaván a sivataglakók harci övezetébe került. Fegyvertűz. A férfiak leugráltak a nyeregből és pisztolyaik után nyúltak. Az európai megragadta kétsövű töltött puskáját.

Embereink a földön kúszva haladtak előre. Ismét egy sorozat csattant fel. Aztán csend.

Gyorsan nyeregbe! Előre, de a leggyorsabb vágásban!

Az európai Tischendorf gróf volt, Lipcséből. Vajon kalandot keresett a Sinal félszigetnek ebben az életveszélyes sivatagában?

Nem, egészen más célja volt: a Sinal-hegyi kolostor felé igyekezett. Egyiptomból jött a karavánal, mert hallotta, hogy ott egészen régi Biblia-kéziratok vannak.

Az Ószövetség szövege már évszázadok óta készen volt. Százával találtak régi kéziratokat az Újszövetségből is. Ezek közül nem egy a Krisztus utáni negyedik századból származott. Tischendorf ezeket már mind áttanulmányozta; de keresett még egyet, amely még régiebb, amely még közelebb volt időben az apostolok által leírt szöveghez.

Tulajdonképpen csak néhány, nem is túlságosan fontos szó pontos jelentéséről volt szó, amelyekről meg akart bizonyosodni. De nem nyugodott, míg ezeket meg nem találta.

Végre megérkezett a kolostorhoz. Kosárban emelték föl a magas sziklán épült bejárathoz, amelyet azért építettek ilyen megközelíthetetlennek, hogy távol tartsák a nemkívánatos vendégeket.

Miután tárgyalt a szerzetesekkel, tetszése szerint keresgélhetett a nagy könyvtárban.

Hetekig dolgozott, de még mindig nem találta. Hiába lett volna ez a hosszú utazás?

Mikor már hazafelé készült, talált egy papírkosárban néhány pergamenlapot, teljesen tiszta kézírással, mely olyan tiszta és szép volt, amilyent még soha nem látott. Ez a másolat oly régi volt, hogy röviddel az apostoli kor után keletkezett; sőt talán közvetlen másolata a bibliaíró eredeti szövegének.

Következő látogatása alkalmával 1859-ben, türelmes és szorgos keresés után az egyik cellában megtalálta ugyanennek a szövegnek elrejtett maradványát. A teljes kódex 346 oldalt foglal magában, melyek mindegyike egy vagyont ért. Végre lehetővé vált a teljes Újszövetség pontos fordítása.

Tischendorfnek megadott a lehetőség, hogy az egészet magával vigye. Legnagyobb életműve az volt, hogy kinyomtathatta a teljes szöveget, hogy aki csak akarta, tanulmányozhatta.

Ezt a kéziratot Codex Sinaiticus-nak nevezzük, mert a Sinaí hegyen találták.

**JÁNOS EVANGÉLIUMA**

+ ΚΑΤΑ ΙΟΥΑΝΝΗΝ +

+ + +

ἘΝ ΑΡΧῆΝ ἦΝ ὁ ΛΟΓΟΣ Ὁ ΚΑΙ  
 ΚΑΙ ἘΣΤΙΝ Ὁ ΛΟΓΟΣ ΤὸΝ  
 ἦΝ ΜΕΤΑ ΤὸΝ ΛΟΓΟΝ  
 ΠΑΝΤΑ ΔΙΑ ΤΟΥΤΟΥ  
 ΤΟ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣ ΤΟΥΤΟΥ  
 ἦΝ ΤΟΥΤΟΥ ΔΕ ἘΝ ΟΓΕΓΟΝ  
 ΦΩΝ ἦΝ ΤΟ ΦΩΣ ΚΑΙ  
 ΦΩΣ ἘΝ Τῷ ΚΟΣΜῳ  
 Ἡ ΕΙΚΑΙ ΗΣΚΟΤΑ ΜΑ  
 ΟΥΚ ΑΤΕΛΑ ΕΒΛΕΠΕΝ  
 ΤΟ ΑΝΘΡΩΠΩΣ ΟΣΤΕ  
 ΜΕΝ ΟΣ ΠΑΡΑ ΤΟΥ  
 ΑΥΤῶ ΙΩΑΝΝΗΝ ΟΥΤΟΣ  
 ΗΘΕΝ ΕΙΣ ΜΕΤΕΤΕ  
 ΙΝΑ ΜΑΡΤΥΡΗΣΗ  
 ΦΩΤΟΣ ἩΝ ΑΝΗΝ ΤΕ  
 ΣΤΕΥΣΑΙΝ ΔΙΑ ΤΟΥ  
 ΟΥΚ ΗΜΕΚΕΙΝΟΣ ΤΟΥ  
 ΛΑ ΚΙΝΑ ΜΑΡΤΥΡΗΣΗ  
 ΙΤΟΥ ΦΩΤΟΣ ἩΝ ΤΟ  
 ΔΑΛΗΘΕΙΝ ΟΝΟΦΩΤΙ  
 ΕΙ ΠΑΝΤΑ ΑΝΘΡΩΠΩ  
 ΧΟΜΕΝ ΟΝΕΙΣΤΟΝΚ  
 ΙΝ ΕΝ Τῷ ΚΟΣΜῳ Ἡ  
 ΙΟΚΟΣΜΟΣ ΑΙΑΥΤΟΥ

1. Kezdetben volt az Ige és az Ige Istennél volt, és az Ige Isten volt.
2. Ez kezdetben az Istennél volt.
3. Minden általa lett, és nála nélkül semmi sem lett, ami létrejött.
4. Benne élet volt, és az élet volt az emberek világossága.
5. És a világosság a sötétségben fénylik, de a sötétség nem fogadta be.
6. Eljött egy Istentől küldött ember, akinek neve János volt.
7. Ez tanúbizonyságot jött, hogy biznyságot tegyen a világosságról, hogy mindenki higgyen általa.
8. Nem ő volt a világosság, hanem azért jött, hogy biznyságot tegyen a világosságról.
9. Amaz volt az igazi világosság, amely megvilágosít minden a világra született embert.
10. A világban volt és a világ általa lett, de a világ nem ismerte meg őt.
11. Az övéi közé jött, és az övéi nem fogadták be őt.
12. De mindazoknak, akik befogadták, akik hisznek az ő nevében, mekeivé legyenek.
13. Aki nem vérből, sem a test akáhanem Istentől születek;
14. És az Ige testé lett és lakozott mi közöttünk — és láttuk az ő dicsőségét, mint az Atya egyszülöttjének dicsőségét, — aki teljes volt kegyelemmel és igazsággal.

Itt balra láthatod a Ján 1,1-10-et, ahogy azt a Biblia írója görögül leírta. Felül ez van: kata Joannén (azaz: János szerint). Azután így kezdődik: en arkhé én ho logos (azaz: kezdetben volt az Ige). Az itt látható görög betűk kb. fele nagyságúak az eredetihez képest. Mind a Bibliát, mind az Úr Jézust "Ige"-nek nevezi, mert mind az Igében, mind az Úr Jézusban azt láthatjuk: milyen az Isten.

Mai napig a British Múzeumban őrzik I és ott van kiállítva.

ondonban,

A bibliafordítás nehéz munka. Mind a ség héber — mind az Újszövetség görög szöve-  
gének csak nagybetűi vannak, me-  
egymás mellett sorakoznak, pontok-  
nélkül. Valóságos művészet megáll-  
kezdődik egy-egy új mondat.

s vesszők  
pítani, hol

A héber írás pedig nem jelöl magán-  
mint a, e, i, o, u, hanem csak mássa-  
(b, t, k stb.). A magánhangzókat hozzá-  
dolni. Az 1Móz 1,1 pld. Így festene ma-  
veggel:

hangzókat  
hangzókat  
í kell gon-  
agyar szö-

KZDTBNTTRMTTSTNZGTSFLDT

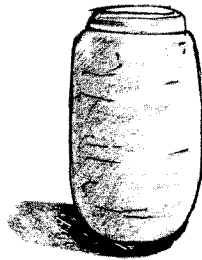
Felismernéd ebben ezt a mondatot: \*  
teremtette Isten az eget és a földet.  
hálásak lehetünk azért azoknak a t-  
akik azokat a régi kéziratokat felkuta-  
fordították.

Kezdetben  
Nagyon  
dósoknak,  
tták és le-

A német Luther Márton, a magyar Ká-  
s mások nagy szolgálatot tettek az-  
Bibliát lefordították népük nyelvére. Oli Gáspár  
egy szorgalmas tudós készített újabb  
bibliafordítást, egyre pontosabb szö-  
vezésűt, és újabb  
szöveget adva

## Qumrán kincseket rejtő barlangjai

1947-ben egy arab pásztorfiú a Holt Tenger köze-  
lében eltévedt a hegyek között.



Az egyik megtalált  
korsó

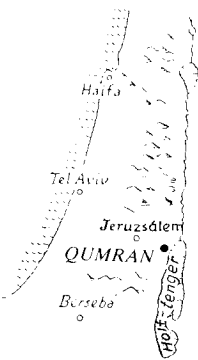
A kopár sziklák közt valahol a qumráni romok közelében meglátott a hegyoldalban egy nyílást. Keresztülprésette magát rajta, és bemászott. Úgy látszott, hogy egy eddig felfedezetlen barlang nyílását találta meg.

A barlangban egy sor agyagkorsót pillantott meg, melyekben pergamenttekercsek voltak.

Amint később kiderült, sok-sok évszázaddal azelőtt rejtették el ezeket a drága kézirat-tekercseket, hogy megőrizzék a háborús veszélytől.

A pásztorfiú magához vett egy tekercset, és nagyon csodálkozott, amikor később látta, mennyire érdeklődnek iránta az ókort kutató régészek.

Vad versenyfutás következett a tekercsekért a pénzéhes arabok és a tudósok között.



Néhány esztendő leforgása alatt még több ilyen titkos könyvtárat fedeztek fel ezen a vidéken. Egy-egy könyvtekercs ára milliókat ért.

A holttengeri tekercsek szenzációs felfedezése mozgásba hozta a tudósok világát és még ma is dolgoznak a szövegek megfejtésén. Számunkra legértékesebb egy Ézsaiás könyvét tartalmazó tekercs. Ezt a Jeruzsálemi egyetem könyvtárában őrzik.

A modern atomfizika egyik mérőjével, a Gelger-féle számlálóval megállapították, hogy a qumráni Ézsaiás-tekercset Időszámításunk szerinti 70. esztendő előtt írták.

Kiderült ebből, hogy nincs igazuk azoknak a tudósoknak, akik azt állítják, hogy a Biblia szövege tele van hibával.

Ezek úgy gondolták, hogy Ézsaiás könyvének szövege teljesen hibás. Ennek ellenkezője derült ki a gondos vizsgálatnál.

Minden bibliaolvasó ember szívesen hallja, hogy ezek a nagyon régi iratok újra csak azt bizonyítják, hogy a Szentírás szó szerint igaz és helyes. Isten Igéje olyan, mint a szikla. Megingathatatlan.



Az ég és a föld elmúlnak, de az én beszédeim soha el nem múlnak (Mt 24,35).



## Bibliakritika

De mindezekre talán mégis azt mondod: "Igen, de vannak nálad okosabb emberek, akik azt állítják, hogy a Biblia csak emberi mű, tele hibával, tévedéssel és ezt tudományosan be is bizonyítják."

Hadd kérdezzem erre először is azt: "Hallottad-e már valaha, hogy valaki, aki így beszél, szeretettel és tisztelettel beszélt volna az Ur Jézusról, Isten Fiáról?"

Hidd el, hogy ezek az emberek ún. bibliakritikájukkal csak önmagukat akarják igazolni, és Isten Igéjét megerősíteni. Gyűlölik az Isten Fiát és Istent is (Ján 15,22-24), mert Ő azt mondja nekünk, embereknek, hogy gonoszak vagyunk (Ján 7,7), és rá vagyunk utalva. A függőségnek ez a gondolata gyűlöletes minden ember előtt, míg meg nem nyílik a szeme, hogy meglássa a teljes igazságot. Mert, ha azt meglátta, boldog lesz, hogy Isten Fia eljött a földre, csodákat tett, meghalt és feltámadott; és a Szent Szellemtől indítatva hinni tud abban, hogy az egész Biblia szóról szóra Isten Igéje.

# A legtöbb nyelvre lefordított könyv

A világon körülbelül 2000 nyelv és nyelvjárás van. A Biblia vagy annak egy része közel 1500 nyelvre van lefordítva.

A következőkben erről mutatunk be néhány példát.

János 3,16

A következő oldalakon minden nyelven ugyanazt a bibliai textust adjuk, mégpedig Ján 3,16-ot. Ezt az Evangélium összefoglalásának, sőt "a Biblia szívé"-nek nevezik, mert benne megtaláljuk Isten szeretetét: Ő megszülött Fiát odaadta, hogy senki el ne vesszen, hanem mindenki, igen mindenki számára megnyíljon a szabadulás útja.

**MAGYARUL:**  
Úgy szerette Isten a világot, hogy az Ő megszülött Fiát adta, hogy aki hisz Őbenne, el ne vesszen, hanem örök élete legyen.

**DÉL AFRIKAI NYELVEN:**

Want so lief het God die wêreld gehad, dat Hy sy eniggebore Seun gegee het, sodat elkeen wat in Hom gloo, nie verlore mag gaan nie, maar die ewige lewe kan hê.

**ARABUL (Egyiptom):**

لَإِنَّهُمَكَانًا أَحَبَّ إِلَهُ الْعَالَمِ حَتَّى بَدَلَ ابْنَهُ الْوَحِيدَ لِيَكُونَ  
لِكُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ بَلْ تَكُونُ لَهُ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ

**BURMAI NYELVEN:**

ကသ္မာဝံသဒ္ဒဟိ၊ သဗ္ဗေ အဝိနာသေတွာ  
အနုတိတ္တိဝံသဘိတုံ ဒေဝေါ သကောကဋြာထ  
ပုတ္တံ ဒတ္တာ လောကဗေတ္တကပေမေသိ။

**CELEBESI NYELVEN (Indonézia):**

٠ . ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠  
٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠  
٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠

**KÍNAIUL:**

生。	滅	信	他	獨	甚	上
亡	亡	他	們	生	至	帝
反	得	的	不	一	將	愛
得	永	至	切	切	他	世
永				賜	的	人
				給		

ETIÓP NYELVEN (Abesszínia):

እስመ : ከመዝ : አፍቀሮ : እገዛእ-ብሔር :  
ለዓለም : እስከ : ወልደ : ዋሕደ : ወሀብ : ቢዛ :  
ከመ : ከሉ : ዘየእምኝ : ቦቱ : ኢይትሐጉል :  
አለ : ደረክብ : ሕይወተ : ዘለዓለም ::

NÉMETÜL:

Also hat Gott die Welt geliebt, daß er seinen eingeborenen Sohn gab, auf daß jeder, der an ihn glaubt, nicht verloren gehe, sondern ewiges Leben habe.

ANGOLUL:

For God so loved the world, that he gave His only begotten Son, that whosoever believeth in Him should not perish, but have everlasting life.

ESZPERANTÓUL (Nemzetközi nyelv):

Ĉar Dio tiel amis la mondon, ke li donis sian solenaskitan Filon, por ke ciu, kiu kredas je li, ne pereu, sed havu eternan vivon.

FRANCIÁUL:

Car Dieu a tellement aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle.

FRIZÜL (Frízia):

Hwent sa ljeaf hat God de wrald hawn, dat Er syn ienichtsberne Soan jawn hat, dat in elte dy't yn Him leaut, net fordjerre, mar It ivige libben hawwe mei.

GÖRÖGÜL:

*Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν Υἱὸν τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον.*

HÉBERÜL:

כִּי-אַהֲבָה רַבָּה אֱהָב הָאֱלֹהִים אֶת-הָעוֹלָם עַד-  
אֲשֶׁר נָתַן אֶת-בְּרִיאתוֹ לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא-יִאבֵד  
כָּל-הַפֹּאֲמִין בּוֹ כִּי אִם-יִתְּנָה חַיֵּי עוֹלָם :

HINDI NYELVEN:

क्योंकि ईश्वरने अगतको ऐसा प्रेम रक्खा कि उसने  
अपना एकलौता पुत्र दिया कि जो कोई उसपर विश्वास  
करे सो नाश न होय परन्तु अनन्त जीवन पावे ।

JAPÁNUL:

それ神はその獨子を賜  
世を愛し給へり、すべて  
る者の亡びずして永遠の  
んためなり。

JÁVAI NYELVEN:

ယၢ်ဒၢပွဲၤကွၢ်ယၢ်အာယၢ် နွံၤယၢ်ယၢ်ဒၢပွဲၤကွၢ်  
ယၢ်ကၢ် နွံၤယၢ်ယၢ်ဒၢပွဲၤကွၢ်ယၢ်ယၢ်ဒၢပွဲၤကွၢ်  
ယၢ်ကွၢ်ယၢ်ယၢ်ဒၢပွဲၤကွၢ်ယၢ်ယၢ်ဒၢပွဲၤကွၢ်  
ယၢ်ကွၢ်ယၢ်ယၢ်ဒၢပွဲၤကွၢ်ယၢ်ယၢ်ဒၢပွဲၤကွၢ်

KONGOLÉZÜL (Kongó):

Kadi muna nzola kazolele nza o Nzambi I kava-  
nin'o Mwan'andi amosi, kimana konso on okwiki-  
langa muna yandi ke vila ko, moyo a mvu ya mvu  
kevwa.

LATINUL (Itália, Római biródalom):

Sic enim elixit Deus mundum, ut Fillum suum unigen-  
nitum daret: ut omnis qui credit in Eum, non pereat,  
sed habeat vitam aeternam.

HOLLANDUL:

Want alzo lief heeft God de wereld gehad, dat Hij  
zijnen eniggeboren Zoon gegeven heeft, opdat een  
leder, die in Hem gelooft, niet verloren ga, maar  
eeuwig leven hebbe.

NÉGER (Surinam):

Bikasi Gado ben lobbi ala soema so, tee a gi da  
wan lobbi Pikien vo hem abra; vo ala soema, disi  
de bribi na hem, no moe go lasi, vo dem habi da  
liebi vo teego.

OROSZUL:

Ибо так возлюбил Бог мир, что отдал Сына Своего  
единородного, дабы всякий, верующий в Него, не  
погиб, но имел жизнь вечную.

TIBETI NYELVEN:

དགོན་མཛོག་གཤམ་མི་ཡུལ་ལ་ཡིན་འདིག་གཤམ་པ་  
མཛོད་པས་ང་ཁོང་དེ་སྐྱེས་གཅིག་ཅིག་པོ་སལ་ལ་མཛོང་  
ཀག། །སྐྱུང་དོ་ལ་དད་པ་བཅོམ་ཞེས་མཛོག་མཛོད་ཀན་ལ་མི་  
འགྲུང་མ་ཚད་པེ་གཏན་དེལུས་ཤི་ཅན་ནེ་ཚོ་ཕྱི་བཅེ།

TOBA-NYELVJÁRÁSBAN (Közép-Szumátra):

ᠮᠠᠳᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ  
ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ  
ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ  
ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ  
ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ ᠠᠵᠢ ᠲᠤ

FLAMANDUL (Flandria):

Want alzo heeft God de wereld bemind, dat Hij  
zijn eeniggeboren Zoon heeft gegeven, opdat al  
wie in Hem gelooft niet verga, maar het eeuwige  
leven hebbe.

IZLANDI NYELVEN:

Pvi svo elskadi gud helminn, ad hann gaf sinn ein-  
gettinn son, til pess, ad hver, sem á hann trúir, ekki  
tapist, heldur hafl eilíft líf.



# Könyv, mely az egész világnak szól



Negyvenen írták,  
Százak fordították,  
Ezrek nyomtatták,  
Milliók olvassák.

Mikor Luther 1534-ben kiadta a német bibliafordítást, körülbelül 15 fordítás volt már forgalomban. 1600-ban már 40, 1700-ban pedig 52. Azután elkezdtek Európa-szerte a nagy missziós társaságok, és a misszionáriusok, akiket szerte a világba kiküldtek, hogy az evangéliumot hirdessék, természetesen Igényelték, hogy a Bibliát fordítsák le a bennszülöttek nyelvére. A nyelvtudósok egész csapata látott neki a bibliafordítás nehéz munkájának. 1661-ben megjelent a Biblia "nijpmuk" nyelven, az észak-amerikai indiánok nyelvén. Később megjelent az etióp Biblia Abesszínia számára, majd a tamil nyelvű India számára. 1774-ben a grönlandi eszkimók is megkapták Bibliájukat, anyanyelvükön.

Volt olyan fordító, aki három év alatt végzett munkájával; mások viszont egész életükön át dolgoztak rajta, olyan rettenetesen nehéz volt a nyelv. Nincs a világon olyan ember, aki el tudná sorolni mindazokat a nyelveket, amelyekre a Biblia le van fordítva: pl. perzsára, kínaira, szanszkritra, hindire, nsenga-ra, mpoto-ra, omyéné-re, ponéri-houen-re stb. 1800-ban 75 fordítás volt készen, 1900-ban már 567. 1953-ban 1167 és most már közel 1500.

## KIÉ az IGE?

"Így szól az Úr" — a világ egyetlen más könyvében sem olvashatjuk ezeket a szavakat, csak a Bibliában, de ott több százszor.

Csak Malakiás könyvében, mely viszonylag rövid, 24-szer, melyből 22-szer így: "...szól a Seregek Ura".

A Biblia tehát azt állítja: Isten szól rajta keresztül. Ha ez nem igaz, akkor a Biblia üzenete a legszégyentesebb hazugság lenne. Egyszer már el kell döntenünk: vagy száz százaléig igaz és Istentől való, vagy pedig a világ legrosszabb és legisten-telenebb könyve.